

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Высшая школа востоковедения-Восточный разряд



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Д. А. Гаюровский  
ДЕПАРТАМЕНТ  
ОБРАЗОВАНИЯ  
(ДО КФУ)



« 01 » ИЮНЯ 2021 г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

## Программа дисциплины

Лексикология основного восточного языка

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Шафигуллина Л.Ш. (Кафедра алтаистики, тюркских и центральноазиатских исследований, Высшая школа востоковедения - Восточный разряд), LSShafigullina@ksu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции  |
|------------------|--|
| ОПК-1            | Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка) |
| УК-4             | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)  |

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

-основы знаний по лексикологии турецкого языка; понятийный аппарат лексикологии;

Должен уметь:

-проводить наблюдения над языковыми явлениями в рамках изучения дисциплины; делать самостоятельные выводы исходя из наблюдений, проводимых над тем или иным лексическим явлением

Должен владеть:

знаниями об основных проблемах лексикологии турецкого языка; навыками проведения лингвистического анализа

Должен демонстрировать способность и готовность:

проводить наблюдения над языковыми явлениями в рамках изучения дисциплины; делать самостоятельные выводы исходя из наблюдений, проводимых над тем или иным лексическим явлением

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.11.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 58.03.01 "Востоковедение и африканистика (Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык))" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 2 курсе в 3, 4 семестрах.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных(ые) единиц(ы) на 576 часа(ов).

Контактная работа - 434 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 432 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 2 часа(ов).

Самостоятельная работа - 70 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре; экзамен в 4 семестре.

### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

#### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

| N   | Разделы дисциплины / модуля  | Се-<br>местр | Виды и часы контактной работы,<br>их трудоемкость (в часах) |                          |  |                                     |                                       |                                     | Само-<br>стоя-<br>тель-<br>ная<br>ра-<br>бота |
|-----|--|--------------|---|--------------------------|--|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|
|     |  |              | Лекции,<br>всего  | Лекции<br>в эл.<br>форме | Практи-<br>ческие<br>занятия,<br>всего | Практи-<br>ческие<br>в эл.<br>форме | Лабора-<br>торные<br>работы,<br>всего | Лабора-<br>торные<br>в эл.<br>форме |   |
| 1.  | Тема 1. Тема 1. Введение в дисциплину "Лексикология турецкого языка". Предмет, цели и задачи дисциплины. Активная и пассивная лексика турецкого языка. Классификация общеупотребительной лексики | 3            | 0   | 0                        | 36                                     | 10                                  | 0                                     | 0                                   | 4   |
| 2.  | Тема 2. Тема 2. Имена прилагательные. Имена существительные  | 3            | 0   | 0                        | 36                                     | 12                                  | 0                                     | 0                                   | 6   |
| 3.  | Тема 3. Тема 3. К вопросу о классификации тюркских языков и диалектов  | 3            | 0   | 0                        | 36                                     | 12                                  | 0                                     | 0                                   | 8   |
| 4.  | Тема 4. Тема 4. Жаргонная лексика турецкого языка  | 3            | 0   | 0                        | 36                                     | 14                                  | 0                                     | 0                                   | 6   |
| 5.  | Тема 5. Тема 5. Фразеологический фонд турецкого языка  | 3            | 0   | 0                        | 36                                     | 12                                  | 0                                     | 0                                   | 6   |
| 6.  | Тема 6. Тема 6. Общая характеристика словарного состава современного турецкого языка   | 3            | 0   | 0                        | 36                                     | 12                                  | 0                                     | 0                                   | 5   |
| 7.  | Тема 7. Тема 7. Заимствованная лексика в турецком языке  | 4            | 0   | 0                        | 42                                     | 14                                  | 0                                     | 0                                   | 6   |
| 8.  | Тема 8. Тема 8. Türkiye Türkçesinin ağızları ve etnik yapı   | 4            | 0   | 0                        | 44                                     | 14                                  | 0                                     | 0                                   | 8   |
| 9.  | Тема 9. Тема 9. Диалекты сибирских татар.  | 4            | 0   | 0                        | 44                                     | 16                                  | 0                                     | 0                                   | 9   |
| 10. | Тема 10. Тема 10. Диалекты поволжских татар  | 4            | 0   | 0                        | 44                                     | 14                                  | 0                                     | 0                                   | 6   |
| 11. | Тема 11. Тема 11. Диалекты крымских татар.   | 4            | 0   | 0                        | 42                                     | 14                                  | 0                                     | 0                                   | 6   |
|     | Итого  |              | 0   | 0                        | 432                                    | 144                                 | 0                                     | 0                                   | 70  |

#### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

##### **Тема 1. Тема 1. Введение в дисциплину "Лексикология турецкого языка". Предмет, цели и задачи дисциплины. Активная и пассивная лексика турецкого языка. Классификация общеупотребительной лексики**

Введение в дисциплину "Лексикология турецкого языка". Предмет, цели и задачи дисциплины. Активная и пассивная лексика турецкого языка. Классификация общеупотребительной лексики. Dil bilgisi veya gramer bir dili bütün cepheleri ile inceleyen ilim dalıdır. Dilin içinde seslerden cümlelere kadar küçük büyük bir takım birlikler vardır. Sesler vardır, heceler vardır, kökler vardır, ekler vardır, kelimeler vardır, kelime grupları vardır, cümleler vardır. Dil birlikleri dediğimiz bu unsurların bir şekilleri, yapıları, bünyeleri; bir de fonksiyonları, mânâları ve vazifeleri vardır.

İşte gramer bu dil birliklerini çeşitli bakımlardan inceler ve onların kaidelerini, kanunlarını tesbit eder.

Dil bilgisinin kelime ve şekillerin anlamları üzerinde duran bölümüne Leksikoloji (Sözcükbilim) adı verilir.

##### **Тема 2. Тема 2. Имена прилагательные. Имена существительные**

Kelime, mânâsı veya gramer vazifesi bulunan ve tek başına kullanılan ses veya sesler topluluğudur.

Kelimeler mânâlı veya gramer vazifeli dil birlikleridir. Dildeki mânâlı birlikler kelimeler, kelimelerin meydana getirdiği kelime grupları ve cümlelerdir. Kelime grupları ve cümleler kelimelerden yapıldığına göre demek ki, kelimeler mânâlı en küçük dil birlikleridir.

Kelimeler dilde tek başlarına, müstakil olarak kullanılan birlikleridir. Kendilerinden büyük birlikler olan kelime grupları ve cümle içinde dahi müstakil hüviyetlerini kaybetmezler.

Kelimeler her şeyden önce zihindeki kavramları karşılırlar. Bu bakımdan birbirleriyle münasebette olan üç unsur vardır: varlık, varlığın zihindeki hayali, yani kavram, kelime.

İşte kelimeler önce varlıkların zihindeki hayallerinin karşılıklarıdır. Sonra da dışarıdaki varlıkların isimleridir, dildeki temsilcileridir.

### **Тема 3. Тема 3. К вопросу о классификации тюркских языков и диалектов**

Bu sebeple bir kelimenin dışarıdaki varlık karşılığı ile, zihindeki kavram karşılığının hudutları da farklı olabilir. Kelime dışarıda ilk bakışta bir varlığın adı gibi gözükür. Fakat zihinde aynı zamanda daha başka kavramlarında karşılığı mevkiinde bulunur. Bunun neticesinde:

1. Kelimenin bazen bir, iki, bazen çok mânâları bulunabilir. Umumiyetle ortak isimlerin ve has isim dışındaki diğer kelimelerin daima birden çok mânâsı vardır.

2. Kelimenin her şeyden önce iki türlü mânâsı olabilir: hakiki mânâ, mecazi mânâ. Hakiki mânâ kelimenin ilk, asıl, yapışık mânâsıdır. Mecazi mânâ kelimenin benzerlikten dolayı ortaya çıkan ikinci, yakıştırma mânâsıdır. Meselâ: arslanlar geçiyor diye askerlere işaret edersek, arslan kelimesi burada mecazi mânâda kullanılmış olur. Kahramanlık ve kudret benzetmesi ile bu mânâlandırılmayı yapmış oluruz.

Öte yandan kelime dışarıda tek bir şekilde birleşebilir. Fakat zihnimizdeki kavramları da, karşıladıkları varlıklar da ayrı ayrı olabilir. Böylece karşımıza dilde eş şekilli kelimeler çıkar: yüz (insan yüzü), yüz (sayı); boy (insan boyu), boy (kabile); yaz (yazmaktan), yaz (mevsim) gibi. Dilde bazen ekler de, kökler de, kelimeler de böyle eş şekilli olabilirler.

### **Тема 4. Тема 4. Жаргонная лексика турецкого языка**

Zihindeki kavramların genişliği ve çokluğu, bazen de dışarıdaki belli mânâlı kelimeyi başka mânâyâ kaydırabilir. Bu kaymada çok defa bir ilgi ve benzerlik bulunabilir. Bazen de sebep görülmez. Meselâ: ütülemek kelimesi argoda alâkadâr etmek, ilgilendirmek mânâsına kaydırılmıştır. Argo, külhanbeyi terminolojisi demektir. Külhanbeyliğin hususi dili demektir. Hususi dil umumi dil içinden alınır, ayrı mânâ verilir ve hususileşir. İlimde hususi dil terimlerdir, külhanbeyi kesiminde ise argodur.

### **Тема 5. Тема 5. Фразеологический фонд турецкого языка**

Buna mukabil bazen de eş anlamlı/eş mânâlı kelimeler olabilir. Bunların şekilleri ayrı, fakat mânâları aynıdır. Bilhassa yabancı dillerden de alınmış kelimeler olunca, böyle eş mânâlı kelimeler çok görülür: insan - adam - kişi; ak - beyaz; kara - siyah; şark - doğu; baba - peder; yakmak - yandırmak; çoluk - çocuk; falan - filan gibi, bunlar iki de ikiden çok da olabilirler. Bunlarda esas mânâ aynı olmakla beraber, bazen nüans farkları da bulunur.

5. Bunun gibi, dilde bazen de kavramların zıtlığına dayanan çift kelimeler vardır. Zıtlık âdeta onların arasında bir yakınlık doğurur. Biri diğerinden ayrılmaz gibi olur. Bu kelimeler, zıt mânâlı kelimelerdir. (Anlam olarak birbirinin tam karşıtı olan kelimelere zıt anlamlı kelimeler denir.) Meselâ: büyük - küçük; iyi - kötü; düşmek - kalkmak; baş - ayak; alt - üst; aşağı - yukarı gibi. Bazen bunların gelişmesi de paralel olur: iç - dış (iç - taş), büyük - küçük (bedük - kiçi) gibi.

### **Тема 6. Тема 6. Общая характеристика словарного состава современного турецкого языка**

Türkçe kelimelerde zamanla bir çok mânâ değişikliği olmuştur. Meselâ: yavuz "kötü, haşın, sert" demektir. Karı eskiden "yaşlı, ihtiyar" demektir ve hem erkek, hem de kadın için kullanılırdı. Şimdi yalnız kadınlara ve koca karılara tahsis edilmiştir. Deli eskiden "yiğit, atılgan" demektir. Oğul eskiden erkek için de, kız için de kullanılırdı. Bugün yalnız erkekte kalmıştır.

7. Eş anlamlı tekrarlar: bunlar aynı mânâyâ gelen veya çok yakın mânâlı iki ayrı kelimenin meydana getirdiği tekrarlardır. Meselâ: açık saçık, toz toprak, deli dolu, saçma sapan, falan filan, çoluk çocuk, öte beri, ite kaka, vb.

Zıt anlamlı tekrarlar: bunlar birbirinin zıddı olan iki kelimenin meydana getirdiği tekrarlardır. Meselâ: büyük küçük, düşe kalka, aşağı yukarı, kalın ince, az çok, irili ufaklı, gide gele, vb.

### **Тема 7. Тема 7. Заимствованная лексика в турецком языке**

Dilin kelime kadrosunun, kelime hazinesinin geniş olması iyi bir unsurdur. Dil hür bir kullanıştır, tabii bir kullanıştır, zengin bir kullanıştır. Herkes mümkün olduğu kadar kelime kadrosunu genişletmeli, çok kelime ile konuşmalı ve yazmalıdır.

Dilin kelime hazinesi iki yol ile değişiyor:

1. eski kelimeler artık dilde kullanılmıyor, yani eski kelimelerin dilden kalkması, kullanılmamasıdır. Dilde eski kelime ölmüş bulunan, mânâsı unutulmuş bulunan, bugün kullanırsanız anlaşılmayacak olan kelimedir. Bugün kullanılınca mânâsı anlaşılacak kelime canlı kelimedir.

eski kelimeler yerine de artık yeni kelimeler geliyor. Yani dilde artık yeni kelimeler ortaya çıkmaya başlıyorlar. Fakat bu yeni kelimelerin eski ve yaşayan eşleri hemen ortadan kalkmaz. Onun için eski ve yeni kelimeler yıllarca ve asırlarca yan yana yaşıyorlar.

Böylece, dilde aktif ve pasif kelimeler oluşuyorlar.

### **Тема 8. Тема 8. Türkiye Türkçesinin ağızları ve etnik yapı**

Bütün eski ve büyük diller gibi, Türkçe'nin de yabancı dillerden birçok kelime aldığı bir gerçektir. Ancak Türkçe'nin bu yönden komşu dillere borçlu kaldığını sanmak yanlıştır. Türkçe ile yabancı diller arasındaki ilişkiler tek yanlı kalmamıştır. Daha açık bir deyişle söylenirse, Türkçe yalnız alıcı bir dil olarak kalmamış, verici bir dil olarak komşu dillere birçok yeni kavram kazandırmıştır.

Örneklere Macarca'dan başlayalım. En eski çağlardan başlayarak bu dile birkaç yüz kelime girmiştir. İşte birkaç örnek:

Elma > alma

Капı > kapu  
 İkiz > iker  
 Sarı > sarga  
 Dana > tino  
 Keçi > kecske  
 Buğday > buza  
 Tekne > szeplö

**Тема 9. Тема 9. Диалекты сибирских татар.**

Macarca'da olduğu gibi Balkan dillerine de Türkçe alıntıların büyük bir yer tuttuğunu görüyoruz. Sırpça ve Hırvatça'da Türkçe alıntılarının sayısı 7000 olarak tespit edilmiştir. Birkaç örnek:

Akça > akce  
 Ayran > arjan  
 Bayram > barjam  
 Baldız > balduza  
 Böbrek > bubreg  
 Boncuk > bondzuk  
 Bacanak > badzanak  
 Kömür > cumur  
 Dikiş > dıkıs

**Тема 10. Тема 10. Диалекты поволжских татар**

Bugün İran'da edebiyat ve konuşma dili olarak kullanılan Farsça tarihi dönemlerde; Orta Asya'dan Anadolu'ya, Hazar Denizi'nden Hint Denizi'ne kadar yazı dili olarak kullanılmış bir dildir. Bu alanlar da Türkler'in yoğun olarak oturduğu bölgelerdir. Bu bölgelerde Farsça'dan kelime alışverişi kaçınılmazdı. Nitekim Türkçe'ye Farsça'dan, Farsça'ya Türkçe'den pek çok kelime girmiştir. Türkçe'ye, Farsça kelimeler İslamlık'tan önce girmeye başlamıştır.

Farsça da Türkçe'ye göre yapısı çok farklı olan dildir. Bu dilde de kelime kökleri çekim ve yeni kelime yapımı sırasında bozulur.

Bugün Türkçe'de kullanmakta olduğumuz kelimelerin çoğu Osmanlı Türkçesi döneminden kalma kelimelerdir. Bu kelimeler, adlar, sıfatlar, ad tamlamaları, sıfat tamlamaları bir kısım sıfat-fiili şekiller ile yapım ekleridir.

**Тема 11. Тема 11. Диалекты крымских татар.**

Türkçe'deki Farsça ekler ve şekiller:

1. -âne: eşitlik ve benzerlik ifade eden bir ektir. Bu ekle yapılmış bir kısım kelimeler canlılığını korumaktadır.  
 Örnekler: şahane (şaha yakışır şekilde), merdane (mertçe, erkeğe).
2. ber-: Türkçe'de kalıplaşmış bir iki kelimenin başında bu ön ek vardır. Eklendikleri kelimelere "üzeri, üzerine" anlamları katar.  
 Örnekler: ber-bat (perişan, harap, pis, kötü), ber-hudar (mutlu), ber-taraf (bir yana).
3. -baz: Farsça'da "oynamak" fiilinin sıfat-fiildir. Türkçe'de bu kelime ile meydana getirilmiş birleşik şekiller oynayan kelimesi iel karşılaşılabılıriz.  
 Örnekler: kumar-baz, sihir-baz, can-baz, hile-baz (hileci).

| Список прикрепленных к данной дисциплине (модулю) электронных курсов и сторонних ресурсов |             |
|---|-------------|
| • LMS Moodle: <a href="#">Основной восточный язык</a> (3869)                              | 3-й семестр |
| • LMS Moodle: <a href="#">Основной восточный язык</a> (3869)                              | 4-й семестр |

**5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

ANADOLU AĞIZLARINDA FARKLI BİR GELECEK ZAMAN EKİ - <http://www.turkishstudies.net/dergi/cilt1/sayi2/makale/gunsen.pdf>

Karaman İli Ağızlarının Şekil Bilgisi -

[http://pauegitimdergi.pau.edu.tr/Makaleler/737496629\\_H.%20%C3%96mer%20Karpuz2-%C4%B0dris%20Nebi%20Uysal3.pdf](http://pauegitimdergi.pau.edu.tr/Makaleler/737496629_H.%20%C3%96mer%20Karpuz2-%C4%B0dris%20Nebi%20Uysal3.pdf)

TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARINDA ю>s DÜŞMESİ - <http://www.turkiyat.selcuk.edu.tr/pdfdergi/s13/karahan.pdf>

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

| Вид работ              | Методические рекомендации  |
|------------------------|--|
| практические занятия   | <p>Практические занятия Важной составной частью учебного процесса в вузе являются практические занятия. Практические занятия помогают студентам глубже усвоить учебный материал, приобрести навыки творческой работы над документами и первоисточниками. Планы практических занятий, их тематика, рекомендуемая литература, цель и задачи ее изучения сообщаются преподавателем на вводных занятиях или в методических указаниях по данной дисциплине. На практике каждый его участник должен быть готовым к выступлению по всем поставленным в плане вопросам, проявлять максимальную активность при их рассмотрении. Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Преподаватель следит, чтобы выступление не сводилось к репродуктивному уровню (простому воспроизведению текста), не допускается и простое чтение конспекта. Необходимо, чтобы выступающий проявлял собственное отношение к тому, о чем он говорит, высказывал свое личное мнение, понимание, обосновывал его и мог сделать правильные выводы из сказанного. В заключение преподаватель, как руководитель, подводит итоги практического занятия. Он может (выборочно) проверить конспекты студентов и, если потребуются, внести в них исправления и дополнения.</p>  |
| самостоятельная работа | <p>Самостоятельная работа. Самостоятельная работа студентов реализуется путем написания реферативных работ по выбору. Выбор темы для самостоятельной реферативной работы производится на основании перечня утвержденных тем по согласованию с преподавателем. - Ответить на контрольные вопросы. Сверить список вопросов с имеющейся информацией.<br/>                     - Основные этапы подготовки: - составление краткого плана подготовки; - выделение основных положений, которые необходимо запомнить, повторить, выучить; - выборочная проверка своих знаний по каждой теме (разделу); - определение наиболее уязвимых мест в подготовке; - проработка конспектов по ним; - повторная выборочная проверка.</p>  |
| экзамен                | <p>Экзамен проверочное испытание по какому-нибудь учебному предмету. Это своеобразный 'венец', конечная форма изучения определенной дисциплины, механизм выявления и оценки результатов учебного процесса.<br/>                     -Цель экзамена - завершить курс изучения конкретной дисциплины, оценить уровень полученных студентом знаний.<br/>                     -Основными функциями экзаменов являются обучающая, оценивающая и воспитательная.<br/>                     -Обучающее значение экзаменов состоит в том, что студент в период экзаменационной сессии вновь обращается к пройденному учебному материалу, перечитывает конспект лекций, учебник, иные источники информации. Он не только повторяет и закрепляет полученные знания, но и получает новые. Именно во время подготовки к экзаменам 'старые' знания обобщаются и переводятся на качественно новый уровень - на уровень системы как упорядоченной совокупности данных.<br/>                     -Оценивающая функция экзаменов заключается в том, что они не только обучают, но и подводят итоги как знаниям студентов (что выражается в конкретной оценке), так и в некотором роде всей учебной работе по данному предмету. В определенной степени преподаватель-экзаменатор, выставив оценку студенту, оценивает (часто самокритично) и результаты своей деятельности.</p> |

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.



Компьютерный класс.  
Лингафонный кабинет.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки "Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык)".

Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.О.11.02 Лексикология основного восточного языка

### Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика  
Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык)  
Квалификация выпускника: бакалавр  
Форма обучения: очное  
Язык обучения: русский  
Год начала обучения по образовательной программе: 2021

#### Основная литература:

1. Сборник упражнений по грамматике и лексике современного турецкого языка: Учебное пособие / Дубровина М.Э., Пылев А.И. - СПб:СПбГУ, 2013. - 128 с.: ISBN 978-5-288-0544 <http://znanium.com/catalog/product/940849>
2. Деловое общение на иностранном языке: Методика обучения / Н.М. Громова. - М.: Магистр: ИНФРА-М, 2010. -286 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9776-0135-1  
<http://znanium.com/catalog/product/192695>
3. Базылев, В. Н Теория перевода. Кн. 2 [Электронный ресурс] : практикум / В. Н. Базылев. - 2-е изд. , стер. - М. :ФЛИНТА, 2012. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-1478-2 <http://znanium.com/catalog/product/454822>

#### Дополнительная литература:

1. Мисуно, Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баценко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-1565-9.,  
<http://znanium.com/catalog/product/462894>
2. Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты [Электронный ресурс] : колл. монография / Авт. колл.: В. А. Митягина и др. ; под общ. ред. В. А. Митягиной. - 2-е изд., стер. - М. :ФЛИНТА, 2013. - 304 с. - ISBN 978-5-9765-1441-6 <http://znanium.com/catalog/product/462958>

*Приложение 3*  
*к рабочей программе дисциплины (модуля)*  
*Б1.О.11.02 Лексикология основного восточного языка*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.